

ESPAÑOL


Indicaciones de seguridad y advertencias


Para hacer un uso seguro de este módulo, lea estas instrucciones en su integridad. Hallará más información en su hoja de características específica en www.phoenixcontact.net/catalog.


El módulo deberá ser instalado y puesto en servicio sólo por técnicos cualificados. Deberán respetarse las normativas propias del país.


- Antes de la puesta en servicio habrá que verificar que
- La conexión a la red eléctrica se haya realizado conforme a las normas y la protección contra electrocución esté operativa.
- La tensión al dispositivo pueda desconectarse externamente a la fuente de alimentación, tal y como indica la norma EN 60950 (p.ej. mediante la protección de la línea del primario).
- Todas las líneas de acometida estén suficientemente dimensionadas y protegidas.
- Todas las líneas de salida se hayan dimensionado de acuerdo a la máxima intensidad de salida del dispositivo o se hayan protegido especialmente.


Tras la instalación, resguarde la zona de bornes (p.ej. montaje en armario) para evitar tocar conductores de tensión.

	Montaje en horizontal (bornes arriba y abajo). Para disipar suficiente calor por convección, deberá guardarse una distancia de 3 cm respecto a otros módulos por arriba y por abajo del dispositivo.
---	--

 **Precaución: ¡Peligro de muerte!**
¡Nunca intervenga en un dispositivo bajo tensión!

 Cable de cobre: temperatura de servicio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) y > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

 Cierre los espacios de bornes que no use.

 Use punteras terminales para cables flexibles.

FRANÇAIS


Conseils de sécurité et avertissements


Lire ces instructions dans leur intégralité afin d'assurer un fonctionnement sûr de ce module. Pour de plus amples informations, voir la fiche technique correspondante sous www.phoenixcontact.net/catalog.


L'installation et la mise en service ne doivent être confiées qu'à du personnel spécialisé. Il convient de respecter les lois et réglementations nationales en vigueur sur le lieu d'installation.


- Avant de procéder à la mise en service, s'assurer que
- la connexion au réseau est réalisée selon les règles et que la protection contre les chocs électriques est assurée ;
- l'appareil peut être mis hors tension selon les dispositions de la norme EN 60950 hors de l'alimentation (par ex. via le disjoncteur du circuit côté primaire) ;
- tous les câbles d'arrivée sont suffisamment dimensionnés et protégés ;
- tous les câbles de sortie sont dimensionnés pour l'intensité max. de sortie de l'appareil ou protégés par un fusible spécial.


Une fois l'installation terminée, recouvrir la zone de jonction afin d'empêcher tout contact accidentel avec des pièces sous tension (par ex. éléments de l'armoire électrique).

	Montage horizontal (bornes de raccordement en haut et en bas). Pour garantir une convection suffisante, il est recommandé de respecter un écart minimal de 3 cm avec les autres modules ainsi qu'au-dessus et en dessous de l'appareil.
---	---

 **Attention : Danger de mort !**
Ne jamais travailler sur un appareil sous tension !

 Câbles en cuivre : température de service > 75 °C (température ambiante < 55 °C) et > 90 °C (température ambiante < 75 °C).

 Fermer les espaces de raccordement inutilisés.

 Utiliser des embouts pour câbles souples.

ENGLISH


Safety and warning notes


For secure operation of this module, please read the instructions completely! More information can be found in the corresponding data sheet at www.phoenixcontact.net/catalog.


Installation and initial operation of the module may only be performed by qualified personnel. Country-specific regulations must be observed.


- Before startup, ensure that:
- The mains connection has been properly implemented and protection against electric shock is ensured!
- The device can be de-energized outside of the power supply unit according to the stipulations of EN 60950 (e.g. by primary-side line protection)!
- All supply lines are equipped with proper fuses and are dimensioned correctly!
- All output lines are dimensioned according to the output current of the device or are equipped with special fuses!


After installation, cover the clamping area to avoid unallowed contact with live parts (e.g. installation in the control cabinet)!

	Horizontal assembly (connection terminal blocks above and below). For sufficient convection, maintaining a minimum distance to the other modules of 3 cm above and below the device is recommended.
---	---

 **Caution: Danger to life!**
Never carry out work when voltage is present!

 Copper cable: Operating temperature > 75 °C (ambient temperature < 55 °C) and > 90 °C (ambient temperature < 75 °C).

 Close unused clamping spaces.

 Use ferrules for flexible cables.


DEUTSCH

Sicherheits- und Warnhinweise


Für den sicheren Betrieb diese Moduls, die Anleitung bitte vollständig durchlesen! Weitere Informationen im zugehörigen Datenblatt unter www.phoenixcontact.net/catalog.


Nur qualifiziertes Fachpersonal darf das Modul installieren und in Betrieb nehmen. Landesspezifische Vorschriften sind einzuhalten. Vor Inbetriebnahme ist sicherzustellen, dass


- der Netzanschluss fachgerecht ausgeführt und der Schutz gegen elektrischen Schlag sichergestellt ist!
 - das Gerät nach den Bestimmungen der EN 60950 außerhalb der Stromversorgung spannungslos schaltbar ist (z. B. durch den primärseitigen Leitungsschutz)!
 - alle Zuleitungen ausreichend abgesichert und dimensioniert sind!
 - alle Ausgangsleitungen dem max. Ausgangsstrom des Gerätes entsprechend dimensioniert oder gesondert abgesichert sind!
- Nach der Installation den Klemmenbereich abdecken, um unzulässiges Berühren spannungsführender Teile zu vermeiden (z. B. Einbau im Schaltschrank)!

	Montage waagrecht (Anschlussklemmen oben und unten). Für ausreichende Konvektion wird die Einhaltung eines Mindestabstands zu anderen Modulen von 3 cm oberhalb und unterhalb des Gerätes empfohlen.
---	--



 **Vorsicht: Lebensgefahr!**
Niemals bei anliegender Spannung arbeiten!

 Kupferkabel: Betriebstemperatur > 75 °C (Umgebungstemperatur < 55 °C) und > 90 °C (Umgebungstemperatur < 75 °C).

 Ungenutzte Klemmräume schließen.










 Aderendhülsen für flexible Kabel verwenden.

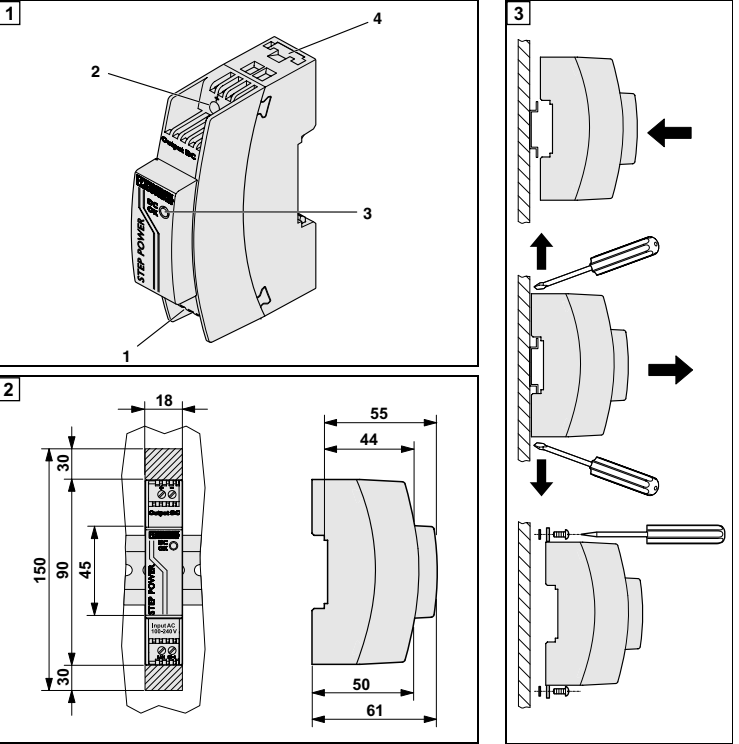
§

- UL/C-UL Recognized UL 60950 
- UL/C-UL Listed UL 508  LISTED
- NEC Class: UL 1310
- IEC60950/VDE 0805
- EN 61558-2-17
- EN 50178/VDE 0160 (PELV)
- DIN VDE 0100-410/DIN VDE 0106-101
- EN 61000-3-2
- CE in conformance (2004/108/ EG; 2006/95/EG)
- EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

STEP-PS/1AC/24DC/0.5

Order No.: 2868596

-  **Einbauanweisung für den Elektroinstallateur**
-  **Installation notes for electrical personnel**
-  **Instructions d'installation pour l'électricien**
-  **Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico**
-  **Istruzioni di installazione per l'elettricista**
-  **Instruções de instalação para o electricista**
-  **Elektrik tesisatçýsý için montaj talimatý**
-  **Инструкция по монтажу для электромонтажника**
-  **组装说明 (供电力安装技师使用)**





中文


安全和警告提示
为了确保模块的安全运行，请完整阅读此说明！详细信息请浏览以下网页上的数据单：www.phoenixcontact.net/catalog


只能由合格的专业人员安装和启用模块。遵守所在国的相关法规。使用前必须确保：


- 已规范连接电源并采取防触电保护措施！
 - 根据 EN 60950 标准规定在电源范围外安装用于关闭设备电源的装置（如一次侧功率保护器）！
 - 所有馈电线均安装了足够的保险并且规格符合要求！
 - 所有输出导线的规格符合设备的最大输出电流或安装有特制的保险！
- 安装后盖住接线部位，以防意外接触导电部件（比如将设备装入配电柜时）！

	水平安装（接线端子朝上和朝下）。为了确保足够的空气对流，模块的上下间距必须至少为 3 cm。
---	--

 **小心：有生命危险！**
禁止带电操作！

 铜线：运行温度 > 75 °C（环境温度 < 55 °C 时）和 > 90 °C（环境温度 < 75 °C 时）。

 封闭不用的接线端子。

 连接多芯线时应使用接线套筒。


РУССКИЙ


Указания и предупреждения по технике безопасности
Для обеспечения надежной работы данного модуля необходимо в точности соблюдать требования, приведенные в данном руководстве! Дополнительную информацию можно получить в соответствующем техническом паспорте на сайте www.phoenixcontact.net/catalog.


- Монтаж и ввод в эксплуатацию должны проводить только квалифицированные специалисты. Необходимо учитывать требования действующих местных стандартов.
- Перед пуском в эксплуатацию убедиться, что
- Подключение к сети питания производится квалифицированными специалистами. Обязательно должна быть предусмотрена защита от электрического удара!


- Согласно требованиям стандарта EN 60950 устройство должно отключаться выключателем, расположенным снаружи источника питания (например, автоматическим выключателем в первичной цепи)!
- Все входные кабели имеют соответствующие защитные устройства, а также соответствующие размеры!
- Все выходные кабели должны быть рассчитаны на макс. выходной ток прибора или оснащены соответствующим защитным устройством!


После установки следует закрыть крепление клемм во избежание недозволённого прикасания к токоведущим частям (например, встраивание в электротехнический шкаф)!

	Монтаж горизонтальный (соединительные клеммы располагаются сверху или снизу). Для обеспечения надлежащего конвекционного охлаждения над и под модулями необходимо оставить промежутки не менее 3 см.
---	--

 **Внимание: Опасно для жизни!**
Работать при выключенном напряжении опасно для жизни!

 Медный кабель: Рабочая температура > 75°C (температура окружающей среды < 55°C) и > 90°C (температура окружающей среды < 75°C).

 Закрыть неиспользуемые входные отверстия клемм.

 Использовать наконечники для гибких кабелей.


TÜRKÇE


Güvenlik ve ikaz uyarıları
Bu modüllerin güvenli olarak çalışması için, lütfen bu talimatı dikkatle okuyun! Ayrıntılı bilgiler için ilgili veri föyüne bakınız: www.phoenixcontact.net/catalog.


Bu modül sadece kalifiye personel tarafından monte edilmeli ve devreye alınmalıdır. Türkiye'de geçerli talimatlar göz önünde bulundurulmalıdır.


- şebeke bağlantısının bir usta tarafından doğru olarak yapıldığından ve elektrik şokuna karşı önlem alındığından emin olun!
- cihazın elektrik bağlantısının EN 60950 uyarınca dışarıdan kapatılabilir olmasını (örn. primer tarafı bir kablo koruması üzerinden) sağlayın!
- tüm besleme kablolarının yeterli değerde sigortalarla donatılmış ve yeterli boyutta olmasını sağlayın!
- tüm çıkış kablolarının cihazın maks. çıkış akımına göre boyutlandırılmış veya teker teker sigortalanmış olduklarından emin olun!


Gerilim taşıyan parçalara dokunulmaması için, montajdan sonra bağlantı yerini kapatın (örn. bir elektrik panosuna monte ederek)!

	Yatay montaj (bağlantı klemensleri üstte ve altta). Yeterli bir ısı yayılımı sağlanabilmesi için, cihazın altına ve üstünde diğer modüllere minimum 3 cm mesafe bırakılması önerilir.
---	---

 **Dikkat: Hayati tehlike!**
Kesinlikle elektrik gerilimi açıkken çalışılmamalıdır!

 Bakır kablo: İşletme sıcaklığı > 75 °C (ortam sıcaklığı < 55 °C) ve > 90 °C (ortam sıcaklığı < 75 °C).

 Kullanılmayan bağlantı yerlerini kapatın.

 Esnek kablolar için damar sonlandırma kovanları kullanın.

PORTUGUÊS

Avisos de segurança e alertas


Por favor, ler este manual completamente para garantir a operação segura desse módulo! Informações mais detalhadas encontram-se na respectiva folha de dados em www.phoenixcontact.net/catalog.


Apenas pessoal técnico qualificado está autorizado a instalar/colocar em funcionamento este módulo. Os regulamentos específicos do país devem ser respeitados.


Antes da colocação em funcionamento deve ser garantido que a conexão à rede foi efetuada de maneira correta e que a proteção contra choques elétricos está garantida!


- o aparelho pode ser colocado livre de tensão fora da alimentação com tensão, conforme as diretivas da EN 60950 (p. ex., através de uma proteção primária nos condutores)!
- todos os condutores de alimentação estão com dimensionamento e fúsevís suficientes!
- todos os condutores de saída estão dimensionados ou com fúsevís especiais de acordo com a potência máx. de saída do aparelho!


Cobrir a área dos terminais após a instalação para evitar o contato não admissível com peças sob tensão (p. ex., montagem no armário de distribuição)!

	Montagem horizontal (terminais de conexão em cima e em baixo). Para uma convecção suficiente recomenda-se manter uma distância mínima de outros módulos de 3 cm acima e abaixo do aparelho.
---	---

 **Cuidado: perigo de vida!**
Nunca trabalhar sob tensão!

 Cabos de cobre: temperatura de operação > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

 Fechar espaço de terminais não utilizados.

 Usar mangas terminais para cabos flexíveis.

ITALIANO

Avvertenze sulla sicurezza e sui pericoli


Per garantire un funzionamento sicuro di questo modulo leggere completamente le istruzioni! Ulteriori informazioni sono riportate nella rispettiva scheda tecnica all'indirizzo www.phoenixcontact.net/catalog.


L'installazione e la messa in funzione del modulo devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato e qualificato. Rispettare le norme vigenti nel paese di utilizzo.


Prima della messa in funzione, accertarsi che


- la connessione alla rete sia eseguita correttamente e la protezione contro le scariche elettriche sia garantita!
- il dispositivo sia scollegabile dall'alimentazione di tensione all'esterno dell'alimentazione di corrente ai sensi delle disposizioni della EN 60950 (ad es. mediante l'interruttore automatico primario)!
- tutti i cavi di alimentazione siano protetti e dimensionati in modo sufficiente!
- tutti i cavi di uscita siano dimensionati in funzione della corrente di uscita max. del dispositivo oppure dispongano di una protezione a parte!


Al termine dell'installazione coprire l'area dei morsetti per evitare di toccare i componenti sotto tensione (ad es. montaggio nell'armadio di comando)!

	Montaggio orizzontale (morsetti di connessione in alto e in basso). Per garantire una convezione sufficiente si consiglia una distanza minima dagli altri moduli di 3 cm al di sopra e al di sotto del dispositivo.
---	---

 **Attenzione: pericolo di morte!**
Non eseguire mai interventi con la tensione inserita!

 Cavo di rame: temperatura di esercizio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

 Chiudere i morsetti non utilizzati.

 Utilizzare capicorda montati per cavi flessibili.

